

## QuaThéDA-E: description de la BSCL (Brief Symptom Checklist)

### Contenu

Remarques générales sur la promotion de la qualité des résultats et sur les instruments décrits .....	2
L'essentiel en bref .....	3
Description détaillée de l'instrument BSCL.....	4
Extrait de l'instrument.....	9

Vous trouverez toutes les informations sur [www.quatheda.ch](http://www.quatheda.ch).

## Remarques générales sur la promotion de la qualité des résultats et sur les instruments décrits

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) soutient les institutions du domaine des addictions par des initiatives et des mesures appropriées visant **l'amélioration permanente de leurs prestations** au niveau de la qualité des résultats. Pour la récolte de la qualité des résultats, des indicateurs de résultat sont définis et des instruments sont présentés de manière détaillée sur [www.quatheda.ch](http://www.quatheda.ch) avec leurs objectifs et leurs possibilités d'utilisation. Une telle description est disponible pour l'instrument «BSCL» (Brief Symptom Checklist). Cette dernière donne des informations sur les domaines d'addiction, les groupes cibles et les objectifs pour lesquels l'instrument peut être utilisé et sur ce à quoi il faut veiller lors de sa mise en place. La description a été réalisée avec le soutien d'institutions qui utilisent déjà cet instrument. Les personnes indiquées ci-après donnent volontiers d'autres renseignements sur l'instrument.

**Avant de choisir un instrument** pour récolter des données sur la qualité des résultats, il est indispensable que les institutions considèrent **les questions suivantes**: Qu'est-ce qui doit être mesuré (la qualité de vie, l'intégration professionnelle / sociale, etc.)? Pour qui? Comment lancer la discussion sur la qualité des résultats dans l'institution? Quelles sont les ressources nécessaires? Etc. L'utilisation d'un instrument profite à l'institution si les collaborateurs/-trices comprennent pourquoi des données sont récoltées, comment les résultats sont utilisés et comment ceux-ci s'inscrivent dans le développement de la qualité. Par ailleurs, il faut tenir compte du fait qu'un instrument ne peut donner que des indications ponctuelles. Il est donc nécessaire de mettre les résultats obtenus en lien avec d'autres données de mesures et résultats, afin de pouvoir obtenir des affirmations utiles sur la qualité des résultats.

**L'utilisation d'instruments** pour la mesure de la qualité des résultats dans le domaine des addictions est volontaire et dépend d'une **décision de l'institution**. Pour autant que les bailleurs de fonds, par exemple les cantons, ne donnent pas de directives, les institutions décident elles-mêmes si elles veulent utiliser des instruments pour mesurer la qualité des résultats et lesquels. Le tableau ci-après vise à aider les institutions dans cette décision. Il comprend une vue d'ensemble (L'essentiel en bref) et des explications plus détaillées (Description détaillée de l'instrument BSCL). Le coût de l'implémentation (y compris les frais de licence éventuels) ainsi que la réalisation des mesures de qualité sont à la charge de l'institution. Infodrog, sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), propose des mesures de soutien et d'accompagnement pour promouvoir la qualité des résultats ([www.infodrog.ch](http://www.infodrog.ch)) dans le cadre d'une plateforme d'échange et d'informations.

Les institutions et les professionnel-le-s peuvent s'adresser à Infodrog ([office@infodrog.ch](mailto:office@infodrog.ch)).

Vous pouvez obtenir par exemple de plus amples informations sur l'instrument et il est également possible de consulter les manuels. Vous pouvez également obtenir un soutien dans la mise en place d'un groupe d'accompagnement, pour un échange d'expériences, dans la mise en place de l'instrument, dans la réalisation de la collecte des données ainsi que dans l'analyse et l'interprétation des résultats.

## L'essentiel en bref

<b>Courte description de la BSCL (Brief Symptom Checklist)</b>	
<p>La «Brief Symptom Checklist» (BSCL) comprend 53 items pour <b>mesurer la gravité des symptômes psychiques</b>. On peut ainsi déterminer le degré de gravité et l'importance des symptômes pour pouvoir définir un trouble psychique. L'instrument ne contient aucun item spécifique aux addictions. Les institutions résidentielles du domaine des addictions qui sont tenues de mesurer la qualité selon la LAMaI doivent utiliser la BSCL (état 2015). La coordination et la réalisation des mesures de la qualité des résultats sont assurées par l'Association nationale pour le développement de la qualité dans les hôpitaux et les cliniques (ANQ).</p> <p><b>La BSCL est protégée par des droits d'auteur. Avant son utilisation, il convient de vérifier que tous les accords de licence nécessaires aient été conclus.</b></p>	
Questions	Réponses
<b>Utilisation dans le domaine des addictions</b>	
Où l'instrument est-il utilisé et à quels secteurs du domaine des addictions est-il adapté?	La BSCL est utilisée dans les institutions cliniques de psychiatrie y compris de traitement des addictions (sevrage) (directives de l'ANQ); d'autres institutions résidentielles ainsi que certains services ambulatoires spécialisés dans le domaine des addictions recourent à cet instrument. Celui-ci peut être utilisé dans tous les secteurs du domaine des addictions.
<b>Indicateurs de résultats / domaines de mesures</b>	
Qu'est-ce qui est mesuré?	L'évolution des symptômes dans l'intervalle entre l'admission et la sortie de l'institution.
Sur quels indicateurs de résultat QuaThéDA-E l'instrument donne-t-il des indications?	<i>Suivra</i>
<b>Groupes cibles</b>	
Dans quelles langues nationales l'instrument est-il disponible?	En allemand, français et italien
<b>Utilisation / Réalisation / Evaluation des données</b>	
S'agit-il d'une auto-évaluation ou d'une évaluation faite par un tiers?	Auto-évaluation
Combien de temps faut-il investir pour remplir l'instrument?	15 à 30 minutes par questionnaire à remplir
Comment et par qui les données sont-elles évaluées (interne / externe)?	L'ANQ procède à une analyse comparative au niveau national des données collectées dans les institutions résidentielles du domaine des addictions qui sont tenues de mesurer la qualité selon la LAMaI. Des évaluations internes sont possibles.
<b>Coût et autres informations sur l'instrument</b>	
Combien l'utilisation de cet instrument coûte-t-elle?	Frais de licence (ils sont réglés lors de l'utilisation dans le cadre de l'ANQ), frais de mise en place (par exemple logiciel, mise en place des structures adaptées, formation du personnel); temps à investir pour la réalisation des mesures et la discussion des résultats.
Où peut-on trouver l'instrument ou de plus amples informations?	<a href="#">Des informations sur l'instrument de mesure «BSCL»</a> sont disponibles en allemand, en français et en italien.

## Description détaillée de l'instrument BSCL

Questions	Réponses
<b>1. Utilisation dans le domaine des addictions</b>	
Où l'instrument est-il utilisé et à quels secteurs du domaine des addictions est-il adapté?	La BSCL est utilisée dans les institutions cliniques de psychiatrie y compris de traitement des addictions (sevrage) (directives de l'ANQ); d'autres institutions résidentielles ainsi que certains services ambulatoires spécialisés dans le domaine des addictions recourent à cet instrument. Celui-ci peut être utilisé dans tous les secteurs du domaine des addictions.
Pour quelles formes d'addiction (addiction à une substance: alcool, drogues illégales, tabac, etc. / addiction non liée à une substance: dépendance aux jeux, à Internet, etc., poly-consommation, etc.) l'instrument est-il adapté?	<ul style="list-style-type: none"> <li>x Alcool</li> <li>x Tabac</li> <li>x Cannabis</li> <li>x Drogues illégales (héroïne, amphétamines, cocaïne, LSD, etc.)</li> <li>x Médicaments</li> <li>x Dépendance aux jeux</li> <li>x Dépendance à Internet</li> </ul> <p>Étant non spécifique à une substance ou à une forme d'addiction, l'instrument peut être utilisé pour toutes les formes d'addiction.</p>
Quel est le bénéfice de l'instrument pour le domaine des addictions?	Complément au diagnostic psychiatrique par le point de vue du patient-e / client-e; contrôle de l'état général au cours ou à la fin du traitement du point de vue du patient-e / client-e; instrument de dépistage et de mesure des résultats, dépistage des risques de suicide et d'agressivité.
<b>2. Indicateurs de résultats / domaines de mesures</b>	
Qu'est-ce qui est mesuré?	Gravité des symptômes: en psychothérapie et en réinsertion, on enregistre (= on mesure) les troubles psychiques, on les atténue grâce à des interventions et on documente (= on évalue) cet effet. Grâce à cet indicateur, on peut mesurer l'évolution de la gravité des symptômes entre l'entrée et la sortie de l'institution et on peut tirer des conclusions sur l'efficacité de l'intervention thérapeutique par rapport à la gravité des symptômes.
Sur quels indicateurs de résultat QuaThéDA-E l'instrument donne-t-il des indications?	<i>Suivra</i>
<b>3. Concept / Contenu</b>	
Dans quel but l'instrument a-t-il été développé?	Il s'agit d'un instrument pour enregistrer les troubles subjectifs à l'aide de symptômes physiques et psychiques (ce n'est pas un instrument spécifique aux addictions)

Questions	Réponses
Quels domaines thématiques sont couverts par l'instrument?	<p>Une fois évalués, les 53 items donnent des indications sur la gravité des symptômes, résumés par neuf échelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Somatisation</li> <li>- Obsessions</li> <li>- Insécurité dans les contacts sociaux</li> <li>- Dépression</li> <li>- Anxiété</li> <li>- Agressivité / animosité</li> <li>- Phobies</li> <li>- Pensées paranoïaques</li> <li>- Psychose</li> </ul> <p>Les items sont ensuite résumés en trois caractérisations globales: le GSI (Global Severity Index) mesure la gravité des symptômes psychiques, le PSDI (Positive Symptom Distress Index) mesure l'intensité des réponses et le PST (Positive Symptom Total) donne des informations sur le nombre de symptômes d'une certaine gravité.</p>
Combien d'items l'instrument contient-il?	53
Forme des questions: l'instrument contient-il des questions ouvertes ou fermées?	Questions fermées
S'agit-il d'une structure fixe ou modulaire?	Fixe
A quel moment a lieu la récolte de données (à un jour de référence, à l'entrée et à la sortie de l'institution, après la fin du traitement, au cours du traitement)?	Au moins à l'entrée dans l'institution et à la sortie, éventuellement plus souvent. Les questions se rapportent toujours aux 7 derniers jours.
S'agit-il d'une auto-évaluation ou d'une évaluation faite par un tiers?	Auto-évaluation (par le patient-e / client-e)
<b>4. Groupes cibles</b>	
A quels groupes d'âge l'instrument est-il adapté?	A partir d'environ 13 ans
Dans quelles langues nationales l'instrument est-il disponible?	En allemand, français et italien
Quel niveau de difficulté présente l'instrument pour les patient-e-s / client-e-s?	Raisonné; des explications peuvent toutefois aider à remplir le questionnaire. En cas de démence et d'autres états de confusion, l'instrument peut cependant être trop difficile à utiliser par les patient-e-s / client-e-s.

Questions	Réponses
<b>5. Conditions pour la récolte de données</b>	
Quelles conditions doivent être remplies au niveau institutionnel pour la mise en place de l'instrument?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il faut une personne qui dirige tout le processus (responsable): déterminer les ressources humaines et techniques, organiser des formations, faire des contrôles, etc.</li> <li>- Déterminer le taux de travail de la personne responsable du processus</li> <li>- Formation des collaborateur-trice-s: remettre et collecter la BSCL, donner des explications le cas échéant</li> <li>- Utiliser la BSCL dans le cadre des entretiens thérapeutiques</li> </ul>
<b>6. Réalisation de la récolte de données et qualité des données</b>	
Combien de temps faut-il investir pour remplir l'instrument?	15 à 30 minutes par questionnaire à remplir
Comment se déroule la saisie des données: par la personne interrogée elle-même? Par les collaborateur-ric-e-s? Sur un questionnaire papier ou de manière électronique, p. ex. sur une tablette?	Cela dépend de la façon dont l'institution est organisée: questionnaire papier, tablette, etc.
S'il s'agit d'un questionnaire papier: qui assure l'enregistrement des données dans le système et combien de temps cela prend-il?	L'administration; env. 10 minutes
Comment une qualité des données suffisante est-elle garantie?	Cela doit être déterminé par l'institution; il est recommandé que la personne responsable du processus fasse régulièrement des contrôles. Lors de l'utilisation de l'instrument dans le cadre de l'ANQ, la qualité et l'interprétation des données sont réglementées ( <a href="http://www.anq.ch">www.anq.ch</a> ).
Un nombre minimum de questionnaires (N) est-il nécessaire pour que la qualité des données soit garantie?	Pour des résultats comparables entre les institutions $N \geq 30$
<b>7. Evaluation des données</b>	
Comment et par qui les données sont-elles évaluées (à l'interne, à l'externe)?	L'ANQ procède à une analyse comparative au niveau national des données collectées dans les institutions résidentielles d'aide dans les addictions qui sont tenues de mesurer la qualité selon la LAMaI. Des évaluations internes sont possibles.
Combien de temps faut-il prévoir pour l'évaluation (si cela est fait à l'interne)?	Cela dépend si les données sont directement enregistrées de manière électronique ou si elles doivent d'abord être enregistrées dans le système à partir du papier et si une grille d'évaluation (par exemple basé sur Excel) est disponible. Le temps à investir est de 5 minutes au minimum (si tout est électronique) jusqu'à 30 minutes au maximum par questionnaire.
<b>8. Interprétation des données et bénéfice pour l'institution</b>	
Quelles sont les expériences faites avec l'interprétation des données?	Voir également à ce sujet le <a href="#">Concept de publication</a> de l'ANQ, le manuel de la BSCL et la littérature scientifique

Questions	Réponses
Quels sont les types de discussion sur les résultats qui ont lieu (comités, fréquence, etc.)?	Des groupes de discussions (Benchmark-groups) au sein de l'ANQ
Les résultats peuvent-ils être utilisés dans d'autres buts que ceux de la qualité des résultats (par exemple la planification du traitement, la planification des ressources, les négociations de contrat)?	Oui, les résultats peuvent être utilisés pour le diagnostic, le déroulement du traitement, la mesure des résultats, la catamnèse et des travaux scientifiques.
Les résultats des mesures peuvent-ils être utilisés pour la comparaison entre les institutions (échange d'expériences)?	Oui
Les résultats sont-ils utilisables pour la légitimation des subventions et / ou des contributions publiques?	Oui
<b>9. Coût</b>	
Y a-t-il un droit d'auteur?	Oui
Combien coûte une licence?	Les frais de licence sont réglés dans le cadre de l'ANQ. L'instrument peut aussi être acheté sur le site «Testzentrale»: <a href="http://www.testzentrale.de/shop/brief-symptom-checklist.html">www.testzentrale.de/shop/brief-symptom-checklist.html</a> (en allemand)
Combien coûte l'évaluation externe des données?	Cela dépend de la manière dont sont récoltées les données (version papier ou solution informatique) et s'il existe une coopération avec d'autres institutions.
Combien coûte le logiciel?	Voir par exemple <a href="http://www.testzentrale.de/shop/brief-symptom-checklist.html">www.testzentrale.de/shop/brief-symptom-checklist.html</a> (en allemand)
<b>10. Base scientifique</b>	
Qui a développé l'instrument (origine)?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La BSCL est la forme courte de la SCL-90; il s'agit d'une traduction allemande de G. H. Franke, provenant du «Brief Symptom Inventory (BSI)» américain de L. R. Derogatis, 1975, © Editions Hogrefe, Brief Symptom Checklist (BSCL) de G.H. Franke.</li> <li>- Les versions française et italienne ont été élaborées par l'ANQ à partir de la BSCL en allemand.</li> <li>- Pour plus d'informations voir les <a href="#">Informations sur l'instrument «BSCL»</a> en français, allemand et italien.</li> </ul>
Depuis quand cet instrument existe-t-il?	Il est livrable dans sa première édition depuis juin 2011 ANQ: Version 2, 11.06.2012
Les critères de qualité (validité, fiabilité, objectivité) sont-ils remplis d'un point de vue scientifique?	Oui, pour les questionnaires en allemand, français et italien
Publications	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Derogatis, L.R. (1975): Brief Symptom Inventory. Baltimore, MD: Clinical Psychometric Research</li> <li>- Franke, G.H. (2014). SCL-90®-S. Symptom-Checklist-90®-Standard – Manual. Göttingen: Hogrefe</li> </ul>

Questions	Réponses
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Franke, G.H. (2016). BSCL-53®-S. Brief Symptom-Checklist –Standard –Deutsches Manual. Göttingen: Hogrefe, en préparation.</li> <li>- Franke, G.H., Ankerhold, A., Haase, M., Jäger, S., Tögel, C., Ulrich, C. &amp; Frommer, J. (2011). Der Einsatz des Brief Symptom Inventory 18 (BSI-18) bei Psychotherapiepatienten. Psychosomatik, Psychotherapie, medizinische Psychologie, 61, 82-86.</li> <li>- Friedli, J., Ruffin, R., Meier T. (2015). Psychiatrie: Nutzen der nationalen Qualitätsmessungen für die Praxis. SuchtMagazin 3/2015: 27-29.</li> <li>- Spitzer, C., Hammer, S., Löwe, B., Grabe, H., Barnow, S., Rose, M., Wingenfeld, K., Freyberger, H. &amp; Franke, G.H. (2011). Die Kurzform des Brief Symptom Inventory (BSI-18): Erste Befunde zu den psychometrischen Kennwerten der deutschen Version. Fortschritte Neurologie Psychiatrie, 79, 517-523.</li> </ul>
<b>11. Autres informations et expériences faites avec l'instrument</b>	
Où peut-on trouver l'instrument ou de plus amples informations?	<a href="#">Des informations sur l'instrument de mesure «BSCL»</a> sont disponibles en allemand, en français et en italien.
Qui travaille déjà avec cet instrument (institution, domaine ou région géographique)?	Dans le cadre de l'ANQ par exemple et entre autres la Stiftung für Sozialtherapie, Klinik für Suchtmédisin (Neuenhof); la Klinik im Hasel (Gontenschwil); la Klinik Selhofen (Berthoud); Südhang, Kompetenzzentrum für Mensch und Sucht (Kirchlindach); Suchtbehandlung Frankental (Zurich), la Forel Klinik, (Ellikon a. d. Thur), Suchthilfe Region Basel.
Quelles institutions sont prêtes à donner des renseignements ou à mettre à disposition des instruments et des documents?	<i>Suivra</i>
Quelles institutions sont intéressées par un échange ou par la mise en place d'un groupe d'échange (échange sur la saisie et la qualité des données, analyse et interprétation des résultats, résultats, solutions informatiques, etc.)?	<i>Suivra</i>
Expériences avec l'instrument	L'évaluation avec la BSCL est également possible et utilisable individuellement. La BSCL peut donc aussi être utilisée dans une petite institution.

## Extrait de l'instrument

### Questionnaire pour relever les problèmes et troubles (BSCL)

*A compléter par le personnel:*  
 Numéro du cas: \_\_\_\_\_ (en l'absence d'impression de code-barres / d'étiquette)  
 Moment de la mesure :  1 Admission,  2 Sortie  
 Date du relevé: \_\_\_\_\_  
 Code de Drop-out (1-9 à compléter si aucune possibilité d'effectuer un BSCL):  
 1  2  3  4  5  6  7  8  
 Pour la question 8 / „Autres“, merci d'ajouter une description: (max. 40 caractères)

Vous trouverez ci-dessous une liste de phrases décrivant des problèmes et des symptômes que l'on peut éprouver. Nous vous demandons de lire attentivement chaque phrase. Pour chacune de ces phrases vous devez cocher à l'aide d'une croix, une, et une seule, des 5 cases qui se trouvent à droite, c'est-à-dire celles qui donnent la meilleure description de ce qui vous a ennuyé ou préoccupé au cours de la semaine qui vient de s'écouler, y compris aujourd'hui.

Suivant que le symptôme est très important, important, moyen, ou relativement léger, vous mettez la croix à OUI extrêmement, OUI beaucoup, OUI moyennement, OUI un peu.

Si vous estimez que vous ne pourriez pas prononcer la phrase qui constitue la proposition, vous mettez une croix à NON, pas du tout.

Répondez à toutes les questions sans exception, ne passez pas trop de temps à répondre, c'est votre première impression qui est importante.

Non pas du tout	Oui un peu	Oui moyennement	Oui beaucoup	Oui extrêmement
<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4

Combien avez-vous souffert dans les derniers sept jours de...					
1. Je me sens nerveux(se) et/ou je sens comme un tremblement intérieur	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
2. J'ai des tendances à m'évanouir ou des vertiges	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4
3. J'ai l'idée que quelqu'un d'autre peut contrôler mes pensées	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4

Item 34
Je pense que je devrais être puni(e) pour mes péchés
Item 35
J'ai l'impression que l'avenir est sans espoir
Item 36
J'ai des difficultés de concentration
Item 37
J'ai une sensation de faiblesse dans certaines parties de mon corps
Item 38
J'ai l'impression d'être tendu(e)
Item 39
J'ai des idées de mort ou l'idée de mourir

Source:  
<http://www.anq.ch/fr/psychiatrie/psychiatrie-pour-des-adultes/>